

Welcome to the British Council

このたびは数多くの英会話スクールの中からブリティッシュ・カウンシルをお選びいただき誠にありがとうございます。以下、ご受講いただく皆様への大切なご案内です。受講開始前に必ずお読みください。

Thank you for choosing to study with the British Council. Before you start your studies, please take some time to read the following:

ご登録に際しての確認事項 Confirmation Details

クーリングオフ非適用について **Cooling off is not applicable**

受講期間が2か月以下、又は支払総額が5万円に満たない短期コースは、受講約款8条に記載されているクーリングオフが適用されません。

If the intensive course is under two months, or the payment amount is under 50,000 yen, Cooling Off cannot be applied.

コース登録について **Course Registration**

授業料のお支払いを確認出来た時点で、正式にご登録の完了となります。ご入金確認後、領収書とコース登録確認書を自動送信いたします。

The registration will be only confirmed after the full payment is received. A receipt and the course confirmation will be sent by email upon the completion of registration.

ご解約について **Course Cancellation**

コース開講日の前日までのご解約につきましては、受講約款第9条に則り事務手数料として1万5千円を申し受けます。コース開始日以降のご解約は受講約款第10条に則り所定の手数料を申し受けますので、実質返金額が発生しない場合がございます。

In line with Article 9 of the Terms and Conditions of Sale, any course cancellations before commencement of the course will invoke a charge of 15,000. Course cancellations following the start date will have refund amounts calculated in accordance with Article 10. Please be aware in some cases substantial refunds will not occur.

受講生の安全について **Student Safety**

Primary Plusで保護者の方が受講生を教室まで送迎することを選択された場合は以下の条件が適用されます。登録時に指定された保護者の方のみが送り迎えをすることができます。受講生一人でブリティッシュ・カウンシルの敷地から出ることはできません。授業が始まる前は、講師やアシスタントが来るまで受講生と一緒にお待ちください。レッスン終了後は、決められた時間に必ず受講生をお迎えください。レッスン終了後にブリティッシュ・カウンシルのスタッフが受講生のお世話をすることは致しかねます。又受講生にお待ちいただくスペースはございません。

Primary Plusで保護者の方が、受講生が一人で来館し、授業終了後に一人でスクールから帰ることを許可する選択をされた場合、次の条件が適用されます。受講生は、授業時間の10分前から開始時刻までの間にスクールへ到着してください。

For parents who have chosen that their child will be brought to class and collected from by an adult, the following conditions apply: Primary Plus students can only be dropped off or picked up by the guardians named at time of registration. Students whose parents have opted for their children to be dropped off and picked up by an adult cannot leave the British Council premises alone. Before classes begin, please wait with your child until the teacher or assistant comes. After the lesson be sure to pick up your child at the allocated time. We do not have a designated waiting space or staff available to look after students after the lesson.

For parents who have chosen that their child can come to classes and leave the centre alone after classes, the following conditions apply: students should arrive at the Centre on time but no earlier than 10 minutes before class time.

ご欠席について **Absences**

レッスンご欠席のご連絡は前日15時までにごメールでお願いいたします。前日15時までにご連絡いただいた場合のみ、振替が可能です。振替は11週目の同曜日・時間にてのみご案内いたします。生徒様事情による振替ができない場合、また1回以上のお休みに関しましては、授業料の返金および補講のアレンジはいたしかねますので予めご了承ください。

Please notify us of any lesson cancellations by email no later than 3:00 PM on the day before the lesson.

Make-up lessons can only be arranged if we receive your notification by this deadline. Make-up lessons will be offered only at the same day and time during this 11th week.

Please note that if a make-up lesson cannot be scheduled due to the student's circumstances, or in the case of more than one absence, we are unable to provide refunds or arrange additional make-up classes.

講師 **Teachers**

業務の都合や、病気などのやむを得ない事情により講師を変更する場合があります。また、場合によっては、複数名の講師が担当する場合があります。また、講師の選択はできません。

Please note that, due to operational requirements or unavoidable circumstances such as illness, the teacher may be subject to change. In some cases, lessons may be conducted by more than one teacher. Please note that teacher selection is not available.

- レッスン内容の録音・録画について Recording and Filming of Lessons**
レッスン中の録音・録画はご遠慮ください。
Please refrain from making any audio or video recordings during lessons.

- 遅刻について Late Arrivals**
やむをえない事情にて遅刻された場合にも、授業の延長は行いません。
Please note that lessons will not be extended, even in cases of unavoidable delays.

- オンラインレッスンへの移行 Online lesson**
やむを得ない事情により、開講期間途中で対面授業からオンラインレッスン(zoom)に切り替える場合もございます。授業形態変更に伴う返金はありません。通学与オンラインのどちらでもご受講いただけることをご確認いただき、お申し込みをお願いいたします。オンラインレッスンの受講が叶わず、ご解約される場合の返金金額は受講約款に則り、算出いたします。
Lessons in the intensive course will take place onsite when possible but online if necessary. If you register for the course and then withdraw, any refunds will be calculated per the student TACOS.

- 悪天候などによる臨時休校について Class Cancellation due to severe weather conditions or an emergency**
悪天候や災害により交通機関の運行に著しく影響が出る場合、また、緊急事態の発生により来校が危険であると判断した場合、レッスンを中止する可能性がございます。休講が決定いたしましたら該当するクラスの受講生へメールにてご連絡しますので、必ず普段使用されているメールアドレスをお知らせください。(※受講生への連絡はすべてメールのみで行います。)メールが迷惑フォルダに振り分けられることを防ぐため、送信元アドレス: musashikosugi@britishcouncil.org のご登録をお勧めします。
In the event of any natural disaster, severe weather conditions or an emergency, class may be cancelled. In case of a class cancellation, a notification will be sent out to all students by email. Please make sure to provide a correct email address so that you will not miss a message from us. If you find our email (sender: musashikosugi@britishcouncil.org) in your junk mail, please add it to your safe sender list.

- 貴重品管理 Valuables**
貴重品の管理には十分ご注意ください。館内での盗難、紛失、破損については責任を負いかねます。
Please keep your valuables safe. The British Council does not bear any responsibility for loss or damage to valuables or property.

- 忘れ物 Lost and Found**
お忘れ物は1か月保管いたします。お心当たりの方はお早目にカスタマーサービスへお尋ねください。
We will generally discard any unclaimed items after a period of one month. Please contact customer services as soon as possible if you believe you have lost something.

- 施設のご利用について Use of Facilities**
当施設内の運営に著しく支障がある言動を故意に関わらず行った場合や、他のお客様およびスタッフ、講師に対し社会的モラルに反する言動や迷惑行為を行った場合、該当する受講生の方との契約をやむを得ず解除させていただく場合がございます。(例:講師、スタッフの指示に従わず大声を出す、講師の制止に従わない、他の受講生様との協調性を欠く等)
If a student carries out an act which severely interferes with the lesson or engages in disruptive acts causing disturbance to other students, staff, or teachers, the contract may be terminated. Examples of such behaviours include (but are not limited to) shouting in the venue, failing to follow the teacher's or staff instructions, and bullying or disrupting other students' work.

- 免責 Disclaimer**
安全にレッスンを受講いただくため細心の注意を払っておりますが、受講生ご自身の不注意による事故には責任を負いかねますのでご了承ください。また受講生が講師や他の受講生に与えた損害に対しては、一切責任を負わないものとします。
We endeavour to provide a safe learning environment for all students but accept no liability for accidents occurred by students or responsibility for damage or actions for a student's behaviour to classmates or teachers.

- その他 Others**
コースに関する全てのご変更及びご解約の申請、その他受講生対象のサービスは、契約期間内のみ適用します。契約期間は受講約款に従います。
Any course transfer or course cancellation requests must be made within the contracted period of study. Please refer to the Terms and Conditions in regards to the effective period of study.

- ご意見・ご要望 Feedback and Suggestions**
私どもは皆さまの個々のニーズにお応えできるよう努めております。コース、その他、どんな点でもご意見やご要望がございましたら、直接カスタマーサービスにお知らせください。皆さまがより効果的に学習できるよう努力いたします。
In order to improve our customer satisfaction, we welcome comments and suggestions. Please feel free to speak with a member of staff to discuss anything you feel we could improve.

本書面及び受講約款は、ご契約にあたり重要な書面となります。お申し込み後は、受講期間終了後まで大切に保管してください。
Please keep this document and the TACOS document in a safe place to refer to until your period of study with the British Council is complete.